

Region. Ukazał się pierwszy elementarz gwary warmińskiej Ocalić od zapomnienia, skierować do szkół

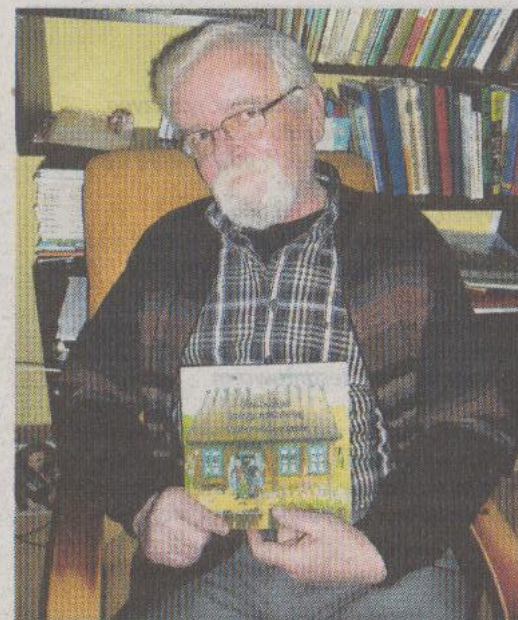
Władysław Katarzyński
w.katarzynski@gazetaolsztynska.pl

Łojczulek stoi kele mamulki, ojciec stoi koło mamusi. To fragment „Elementarza gwary warmińskiej” autorstwa Edwarda Cyfusa i dr Izabeli Lewandowskiej, wydanego przez „Południową Warmię”. Publikacja jest unikalna. Wcześniej wydawnictwa o charakterze regionalnym zawierały np. słowniczki wyrażen gwarowych, ale elementarza gwary warmińskiej nie było.

— Z zamiarem wydania takiej książki nosiłem się od wielu lat, choćby dlatego, że dla wielu Polaków Warmia jest czymś obcym, często myli się ją z Mazurami — tłumaczy Edward Cyfus. — Od kilku lat świadomość, że ten region ma swoją historyczną i kulturową tożsamość, wzrosła. Nie tylko coraz więcej osób zwiedza Warmię, ale również tutaj się osiedla. To książka i dla dorosłych, i dla dzieci. „Elementarz gwary warmińskiej”, wydany nakładem

stowarzyszenia „Południowa Warmia”, jest podzielony na trzy główne rozdziały: „Mojo famelijo” (moja rodzina), „Gburstwo” (gospodarstwo) i „W chałupsie” (w domu). Obok pojedynczych wyrazów są całe zwroty, np. Łojczulek stoi kele mamulki, czyli ojciec stoi koło mamusi. Uzupełniają to rozdziały o historii gwary warmińskiej oraz o jej specyfice, wymowie i zapisie. — Elementarz jest również pomyślany jako pomoc dydaktyczna do lekcji regio-

nalnych w szkołach, z ćwiczeniami i płytą CD — mówi dr Izabela Lewandowska z Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego, współautorka „Elementarza gwary warmińskiej”. — Tylko wówczas ta piękna mowa, świadcząca o naszej tożsamości na tej ziemi i tradycji będzie ocalona, gdy wejdzie do szkół. Książka zawiera ilustracje Anny Rok z Barczewa, które pokazują np. wyposażenie domów warmińskich, gospodarstwa, ubiory itp.



Edward Cyfus ze swoim elementarzem
Fot. Władysław Katarzyński

„Gazeta Olsztynska” 2013 r., 2 dn. 6. III, s. 4